EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
RAPORTI PROJEKT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (uuesti sõnastamine)
(KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Antonio Masip Hidalgo

(Uuesti sõnastamine – kodukorra artikkel 80 a)

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus *antud häälte enamus*
**I	koostöömenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
**II	koostöömenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***	nõusolekumenetlus *parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
***I	kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
***II	kaasotsustamismenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***III	kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine) *antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Märgitud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud teksti muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse muudetud tekst ***paksus kaldkirjas***. Kui Euroopa Parlament soovib muutmisakti puhul muuta olemasolevat sätet, mida komisjoni ettepanekus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Välja jäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...]. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5

SELETUSKIRI 22

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded (uuesti sõnastamine) (KOM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Kaasotsustamismenetlus – uuesti sõnastamine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2008)0815);

– võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 63 esimese lõigu esimese punkti alapunkti b, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0477/2008);

– võttes arvesse 28. novembri 2001. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet õigusaktide uuesti sõnastamise tehnika süstemaatilise kasutamise kohta[1];

– võttes arvesse vastavalt kodukorra artikli 80 a lõikele 3 saadetud õiguskomisjoni 25. veebruari 2009. aasta kirja kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjonile;

– võttes arvesse kodukorra artikleid 80 a ja 51;

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ja õiguskomisjoni arvamust(A6-0000/2009),

A. arvestades, et Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma arvamuse kohaselt ei sisalda kõnealune ettepanek muid sisulisi muudatusi peale nende, mis on ettepanekus esile toodud, ning arvestades, et varasemate õigusaktide muutmata sätete ning nimetatud muudatuste kodifitseerimise osas piirdub ettepanek üksnes kehtivate tekstide kodifitseerimisega ega hõlma sisulisi muudatusi,

1. kiidab heaks komisjoni ettepaneku, mida on kohandatud vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma soovitustele ning muudetud vastavalt alltoodud muudatusettepanekutele;

2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] EÜT C 77, 28.3.2002, lk 1.

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 11

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(11) Varjupaigataotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada miinimumnõuded, mis oleksid piisavad, et tagada varjupaigataotlejatele kõikides liikmesriikides väärikas elatustase ning võrreldavad elutingimused, arvestades vastuvõtvas liikmesriigis kodanikele pakutava sotsiaalabi taset.	(11) Varjupaigataotlejate vastuvõtmisele tuleks sätestada miinimumnõuded, mis oleksid piisavad, et tagada varjupaigataotlejatele kõikides liikmesriikides väärikas elatustase ning võrreldavad elutingimused, arvestades vastuvõtvas liikmesriigis kodanikele pakutava sotsiaalabi taset ***ning varjupaigataotlejate konkreetset olukorda, pöörates erilist tähelepanu nende vajadustele***.

Or. es

Selgitus

Liikmesriikides pakutava sotsiaalabi tase on väga erinev. Isegi kui varjupaigataotlejatele pakutavad materiaalsed vastuvõtutingimused oleksid võrdväärsed vastuvõtva riigi kodanikele tagatud abiga, ei pruugita neile tagada väärikat elatustaset, kui varjupaigataotlejatel ei ole vastuvõtvas riigis perekonda või muud abi.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 13

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(13) Eesmärgiga tagada nii kõikide rahvusvahelise kaitse taotlejate võrdne kohtlemine kui ka kooskõla ELi varjupaigaalaste õigusaktidega, eelkõige nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta, on asjakohane laiendada direktiivi reguleerimisala, nii et	(13) Eesmärgiga tagada nii kõikide rahvusvahelise kaitse taotlejate võrdne kohtlemine kui ka kooskõla ELi varjupaigaalaste õigusaktidega, eelkõige nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiviga 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta, on asjakohane laiendada direktiivi reguleerimisala, nii et

see hõlmaks ka täiendava kaitse taotlejaid.	see hõlmaks ka täiendava kaitse taotlejaid. ***Käesolevat direktiivi tuleb kohaldada rahvusvahelise kaitse taotlustega seotud menetluste kõikides etappides ja igat tüüpi menetluste puhul ning kõikides kohtades ja rajatistes, kus varjupaigataotlejaid vastu võetakse.***

Or. es

Selgitus

Tuleb rõhutada, et vastuvõtutingimusi tuleb kohaldada varjupaigataotlejate suhtes, kes ootavad üleviimist Dublini tüüpi menetluse kohaselt, samuti varjupaigataotlejate suhtes, kelle menetlused on taotluse rahuldamise etapis, varjupaigataotlejate suhtes, kes on seotud piirimenetluste või mõne muu menetlusega, või selliste varjupaigataotlejate suhtes, kes on vahistatud või keda peetakse muul viisil kinni, selle asemel, et võtta neid vastu maapiiril, lennujaamas, politseijaoskonnas või kuskil mujal.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
	(15 a) Üldjuhul ei tohiks rahvusvahelise kaitse taotlejaid kinni pidada.

Or. es

Selgitus

Õigus mitte olla meelevaldselt kinnipeetud, on Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklis 5 tunnustatud põhiline inimõigus. ÜRO 1951. aasta konventsiooni artiklis 31 sätestatakse, et pagulaste suhtes ei kohalda osalisriik karistust (sh asjatu kinnipidamine) ebaseadusliku riiki sisenemise või seal viibimise eest, kui pagulane viivitamata teatab endast ametiasutusele ning põhjendab riiki loata sisenemist või seal viibimist. Kui varjupaigataotlus on põhjendatud, tuleks kinnipidamist rakendada viimase võimalusena.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 16

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(16) Varjupaigataotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas aluspõhimõttega, et ühtegi isikut ei või kinni pidada üksnes põhjendusega, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni artikliga 31. Eelkõige ei tohiks liikmesriigid määrata karistusi varjupaigataotlejatele ebaseadusliku riiki sisenemise või riigis viibimise eest ning kõik liikumispiirangud tuleks kehtestada üksnes vajaduse korral. Seepärast peaks varjupaigataotlejate kinnipidamine olema võimalik ainult direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandolukorras ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Kui varjupaigataotlejat peetakse kinni, peaks tal olema õigus pöörduda oma õiguste kaitseks siseriikliku kohtu poole.	(16) Varjupaigataotlejate kinnipidamist tuleks kohaldada kooskõlas aluspõhimõttega, et ühtegi isikut ei või kinni pidada üksnes põhjendusega, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, eelkõige kooskõlas ***liikmesriikidele rahvusvahelisest õigusest tulenevate kohustuste ja eriti*** pagulasseisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni artikliga 31. Eelkõige ei tohiks liikmesriigid määrata karistusi varjupaigataotlejatele ebaseadusliku riiki sisenemise või riigis viibimise eest ning kõik liikumispiirangud tuleks kehtestada üksnes vajaduse korral. Seepärast peaks varjupaigataotlejate kinnipidamine olema võimalik ainult direktiiviga ette nähtud väga selgelt kindlaksmääratud erandolukorras ning lähtuma nii sellise kinnipidamise viisi kui ka eesmärgi puhul vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttest. Kui varjupaigataotlejat peetakse kinni, peaks tal olema õigus pöörduda oma õiguste kaitseks siseriikliku kohtu poole.

Or. es

Selgitus

Need viited lisatakse, et rõhutada rahvusvaheliste inimõigusalaste normide järgimise ülimat tähtsust käesoleva direktiivi raames. Kinnipidamismeetmed peaksid järgima mitte ainult asjakohaseid siseriiklike õigusakte, vaid ka liikmesriikidele rahvusvahelisest õigusest tulenevaid kohustusi.

Muudatusettepanek 5

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Põhjendus 26

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
(26) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige püüab käesolev direktiiv tagada inimväärikuse täielikku austamist ning edendada kõnealuse harta artiklite 1, 6, 7, 18, 24 ja 47 kohaldamist ning sellest tuleks lähtuda ka direktiivi rakendamisel.	(26) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid. Eelkõige püüab käesolev direktiiv tagada inimväärikuse täielikku austamist ning edendada kõnealuse harta artiklite 1, ***4,*** 6, 7, 18, 24 ja 47 kohaldamist ning sellest tuleks lähtuda ka direktiivi rakendamisel.

Or. es

Selgitus

Viide harta artiklile 4, milles keelatakse ebainimlik või alandav kohtlemine, on käesoleva direktiivi kontekstis asjakohane.

Muudatusettepanek 6

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 6 – lõige 1 – teine lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Dokumendi omanikule antakse juurdepääs käesoleva direktiivi alusel varjupaigataotlejatele ettenähtud õigustele ja hüvitistele.	Käesoleva direktiivi alusel varjupaigataotlejatele ettenähtud õigustele ja hüvitistele ***juurdepääsu andmiseks ei nõuta täiendavaid dokumente***.

Or. es

Selgitus

Ühest dokumendist peaks piisama varjupaigataotleja staatuse ning tema õiguste ja hüvitiste tõendamiseks.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid võivad vajaduse korral ja iga juhtumi individuaalsel hindamise alusel pidada taotlejat kinni asjaomases asutuses kooskõlas siseriikliku õigusega, kui muid, leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kasutada. Taotlejat võib pidada kinni ainult asjaomases asutuses:	2. Liikmesriigid võivad ***erandolukorras ja*** vajaduse korral ja iga juhtumi individuaalsel hindamise alusel pidada taotlejat kinni asjaomases asutuses kooskõlas siseriikliku õigusega, kui muid, leebemaid sunnimeetmeid ei saa tõhusalt kasutada. Taotlejat võib pidada kinni ainult asjaomases asutuses:

Or. es

Selgitus

Õigus mitte olla meelevaldselt kinnipeetud, on Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklis 5 tunnustatud põhiline inimõigus. ÜRO 1951. aasta konventsiooni artiklis 31 sätestatakse, et pagulaste ja varjupaigataotlejate suhtes ei kohalda osalisriik karistust (sh asjatu kinnipidamine) ebaseadusliku riiki sisenemise või seal viibimise eest, kui pagulane viivitamata teatab endast ametiasutusele ning põhjendab riiki loata sisenemist või seal viibimist. Kui varjupaigataotlus on põhjendatud, tuleks kinnipidamist rakendada viimase võimalusena.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
a) selleks, et ***määrata kindlaks*** või ***tuvastada tema isik või kodakondsus või seda kontrollida***;	a) selleks, et ***kontrollida tema isikut*** või ***kodakondsust, kui varjupaigataotleja keeldub kontrollimise ajal koostööst***;

Or. es

Selgitus

Nagu igasuguste piirangute puhul põhivabadusele või põhiõigusele, tuleks siis, kui tegemist on õigusega vabadusele, sellele kehtestatavad piirangud kitsalt määratleda. Seetõttu tuleb kõnealust artiklit veel enam täpsustada, et selgitada varjupaigataotlejate kinnipidamise

põhjuste ulatust.

Isiku ja/või kodakondsuse kontrollimine ei ole kinnipidamiseks piisav põhjus, välja arvatud juhul, kui varjupaigataotleja keeldub kindlakstegemise ajal heas usus koostööd tegemast.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2 – punkt b

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
b) selleks, et määrata kindlaks tema varjupaigataotluse aluseks olevad asjaolud, mis muus olukorras võiksid kaduda;	b) selleks, et määrata kindlaks ***eelvestluse raames*** tema varjupaigataotluse aluseks olevad asjaolud, mis muus olukorras võiksid kaduda;

Or. es

Selgitus

Nagu igasuguste piirangute puhul põhivabadusele või põhiõigusele, tuleks siis, kui tegemist on õigusega vabadusele, sellele kehtestatavad piirangud kitsalt määratleda. Seetõttu tuleb kõnealust artiklit veel enam täpsustada, et selgitada varjupaigataotlejate kinnipidamise põhjuste ulatust.

Erandit üldpõhimõttest ei saa kasutada kinnipidamise põhjendamiseks kogu pagulase staatuse kindlaksmääramise protsessi ajal.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 8 – lõige 2 – punkt d

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
d) siis, kui seda nõuab riikliku julgeoleku või avalik korra kaitsmine.	d) siis, kui seda nõuab riikliku julgeoleku või avalik korra kaitsmine***, kui on tõendeid selle kohta, et varjupaigataotleja võib kujutada reaalset ja olemasolevat ohtu nimetatud põhimõtetele***.

Or. es

Selgitus

Nagu igasuguste piirangute puhul põhivabadusele või põhiõigusele, tuleks siis, kui tegemist on õigusega vabadusele, sellele kehtestatavad piirangud kitsalt määratleda. Seetõttu tuleb kõnealust artiklit veel enam täpsustada, et selgitada varjupaigataotlejate kinnipidamise põhjuste ulatust.

Riikliku julgeolekuga seotud erand ei tohiks samuti olla üldnorm. Seepärast peaks see piirduma tõendite olemasuga selle kohta, et varjupaigataotleja võib kujutada reaalset ja kohest ohtu.

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Kinnipidamine määratakse lühimaks võimalikuks ajavahemikuks. Eelkõige ei või artikli 8 lõike 2 punktide a, b ja c kohane kinnipidamine ületada aega, mida on mõistlikult vaja varjupaigataotleja kodakondsuse või tema avalduse aluseks olevate asjaolude kohta teabe saamiseks vajaliku menetluse lõpule viimiseks või asjakohase menetluse toimetamiseks, et otsustada taotleja õiguse üle siseneda riigi territooriumile.	1. Kinnipidamine määratakse lühimaks võimalikuks ajavahemikuks. Eelkõige ei või artikli 8 lõike 2 punktide a, b ja c kohane kinnipidamine ületada aega, mida on mõistlikult vaja varjupaigataotleja kodakondsuse ***või isiku*** või tema avalduse aluseks olevate asjaolude kohta teabe saamiseks vajaliku menetluse lõpule viimiseks või asjakohase menetluse toimetamiseks, et otsustada taotleja õiguse üle siseneda riigi territooriumile.

Or. es

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 1 – teine lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
Haldusmenetluse viivitused, mida ei ole põhjustanud varjupaigataotleja, ei õigusta kinnipidamise jätkamist.	***Selline haldusmenetlus tuleks läbi viia nõuetekohase hoolikusega.*** Haldusmenetluse viivitused, mida ei ole põhjustanud varjupaigataotleja, ei õigusta kinnipidamise jätkamist.

Or. es

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kinnipidamise määrab kohtuasutus. Kiireloomulistel juhtudel võib selle määrata haldusasutus, kuid sellisel juhul peab kohtuasutus kinnitama kinnipidamismääruse ***72*** tunni jooksul alates kinnipidamise algusest. Kui kohtuasutus peab kinnipidamist ebaseaduslikuks või kui otsust ei ole ***72*** tunni jooksul tehtud, vabastatakse asjaomane varjupaigataotleja kohe.	2. Kinnipidamise määrab kohtuasutus. Kiireloomulistel juhtudel võib selle määrata haldusasutus, kuid sellisel juhul peab kohtuasutus kinnitama ***viivitamata*** kinnipidamismääruse ***hiljemalt 48*** tunni jooksul alates kinnipidamise algusest. Kui kohtuasutus peab kinnipidamist ebaseaduslikuks või kui otsust ei ole ***48*** tunni jooksul tehtud, vabastatakse asjaomane varjupaigataotleja kohe.

Or. es

Selgitus

Varjupaigataotlejad ei ole kurjategijad. Nende poliitiline pühendumus võidelda rahu eest seab neid vastupidi eeskujuks paljudele nende päritoluriigis. Kui me tahame, et Euroopa oleks ülemaailmne etalon võituses rahu eest, peaks nende puhul rakendama eeliskohtlemist ja vähendama 72-tunnist tähtaega. Järgides Euroopa Inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 5 lõikes 3 sätestatut, et vahistatu või kinnipeetu toimetatakse „viivitamata" kohtuniku ette, tuleb kasutada sõnastust „viivitamata", näitamaks, et iga konkreetse juhtumi asjaolusid võetakse arvesse maksimaalse 48-tunnise tähtaja puhul.

Muudatusettepanek 14

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 4

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
4. Kinnipeetud varjupaigataotlejatele teatatakse kohe kinnipidamise põhjused, kinnipidamise maksimaalne kestus ja siseriiklikes õigusaktides kinnipidamismääruse vaidlustamiseks sätestatud menetlused keeles, ***mille puhul***	4. Kinnipeetud varjupaigataotlejatele teatatakse kohe kinnipidamise põhjused, kinnipidamise maksimaalne kestus ja siseriiklikes õigusaktides kinnipidamismääruse vaidlustamiseks sätestatud menetlused keeles, ***mida***

on põhjust oletada, et varjupaigataotleja ***seda*** mõistab.	varjupaigataotleja mõistab.

Or. es

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek on vajalik Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 5 lõike 2 järgimiseks. Euroopa Inimõiguste Kohtu käsitluse kohaselt tuleb asjaomast isikut teavitada lihtsas ja üldarusaadavas keeles tema kinnipidamise põhjustest, mis võimaldab tal seda kohtus vaidlustada.

Muudatusettepanek 15

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 5 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. ***Jätkuva*** kinnipidamise vaatab kohtuasutus mõistliku ajavahemiku järel läbi ***kas*** asjaomase varjupaigataotleja taotlusel ***või ametiülesande korras***.	5. Kinnipidamise vaatab kohtuasutus ***ametiülesande korras*** mõistliku ajavahemiku järel läbi ***ja/või*** asjaomase varjupaigataotleja taotlusel***, kui asjaolud muutuvad või kui saadakse uut teavet, mis mõjutab kinnipidamise põhjuseid***.

Or. es

Selgitus

Kohtuasutus peab kinnipidamise korrapäraselt läbi vaatama seoses selle legaalsuse ja vajalikkusega, sõltumata sellest, kas varjupaigataotleja on seda palunud või mitte.

Lisaks sätestatakse Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 5 lõikes 4, et igaühel, kellelt on võetud vabadus vahistamise või kinnipidamise teel, on õigus taotleda menetlust kohtus. Kinnipeetud varjupaigataotlejad peaksid saama seda õigust kasutada.

Muudatusettepanek 16

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 9 – lõige 6 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
6. Liikmesriigid tagavad kinnipidamise juhtudel juurdepääsu õigusabile ja/või seadusjärgsele esindamisele***, mis on tasuta, kui varjupaigataotleja ei suuda kaasnevaid kulusid kanda***.	6. Liikmesriigid tagavad kinnipidamise juhtudel ***tõhusa*** juurdepääsu ***tasuta*** õigusabile ja/või seadusjärgsele esindamisele***. Varjupaigataotlejad võivad kõikidel juhtudel valida eraviisilise õigusabi või seadusjärgse esindamise, kui nad seda soovivad.***

Or. es

Selgitus

Liikmesriigid tagavad, et varjupaigataotlejatel oleks õigusabile ja/või esindamisele reaalne juurdepääs.

Õigusabi ja/või seadusjärgne esindamine on tasuta. Varjupaigataotleja ei pea tõendama, et ta ei suuda õigusabi või seadusjärgse esindamise kulusid kanda. Ta võib alati valida eraviisilise õigusabi või seadusjärgse esindamise. Juurdepääsu õigusabile ja/või seadusjärgsele esindamisele reguleeritakse siseriiklike õigusaktidega.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 10 – lõige 3

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
3. Liikmesriigid tagavad, et kinnipeetud varjupaigataotlejatele esitatakse kohe ajakohastatud teavet nende kinnipidamiskohas kehtivate eeskirjade kohta ning nende õiguste ja kohustuste kohta keeles, ***mille puhul on põhjust oletada, et*** varjupaigataotleja ***seda*** mõistab.	3. Liikmesriigid tagavad, et kinnipeetud varjupaigataotlejatele esitatakse kohe ajakohastatud teavet nende kinnipidamiskohas kehtivate eeskirjade kohta ning nende õiguste ja kohustuste kohta keeles, ***mida*** varjupaigataotleja mõistab.

Or. es

Selgitus

Käesolev muudatusettepanek on vajalik Euroopa Inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikli 5 lõike 2 järgimiseks. Euroopa Inimõiguste Kohtu käsitluse kohaselt tuleb varjupaigataotlejat teavitada lihtsas ja üldarusaadavas keeles tema kinnipidamise põhjustest, mis võimaldab tal, kui ta seda vajalikuks peab, seda kohtus vaidlustada.

Muudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Kinnipeetud alaealistel peab olema õigus puhkusele, sealhulgas õigus tegelda nende eale kohaste mängude ja huvitegevusega.	2. Kinnipeetud alaealistel peab olema õigus puhkusele, sealhulgas õigus tegelda nende eale kohaste mängude ja huvitegevusega ***ning tegevusega vabas õhus***.

Or. es

Selgitus

Tegevus vabas õhus tuleb lisada alaealiste füüsilise ja psühholoogilise arengu soodustamiseks.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 11 – lõige 5 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Erivajadustega inimesi kinni ei peeta, välja arvatud siis, kui kvalifitseeritud töötaja tunnistab nende olukorra individuaalsel uurimisel, et selline kinnipidamine ei kahjusta nende tervist, sealhulgas vaimset tervist ja heaolu.	5. Erivajadustega inimesi kinni ei peeta, välja arvatud siis, kui kvalifitseeritud ***ja sõltumatu*** töötaja tunnistab nende olukorra individuaalsel uurimisel, et selline kinnipidamine ei kahjusta nende tervist, sealhulgas vaimset tervist ja heaolu.

Or. es

Selgitus

Sõltumatu analüüsi tagamiseks peab töötaja olema sõltumatu.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 14 – lõige 2 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. ***Juurdepääsu*** haridussüsteemile ei lükata edasi rohkem kui kolm kuud kuupäevast, mil alaealine või tema vanemad rahvusvahelise kaitse taotluse esitasid.	2. ***Juurdepääs*** haridussüsteemile ***tuleb tagada nii kiiresti kui võimalik pärast seda, kui on esitatud rahvusvahelise kaitse taotlus, ning igal juhul*** ei lükata ***seda*** edasi rohkem kui kolm kuud kuupäevast, mil alaealine või tema vanemad rahvusvahelise kaitse taotluse esitasid.

Or. es

Selgitus

Alaealiste kooliskäimine tuleb tagada nii kiiresti kui võimalik, et kindlustada neile nõuetekohane haridus.

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid tagavad taotlejale juurdepääsu tööturule hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise kuupäeva.	1. Liikmesriigid tagavad ***võimalikult kiiresti*** taotlejale ***tõhusa*** juurdepääsu tööturule ***ning igal juhul*** hiljemalt kuus kuud pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise kuupäeva.

Or. es

Selgitus

On oluline, et rahvusvahelise kaitse taotlejad saaksid võimalikult kiiresti tööd otsida. Õigus tööle on esmatähtis varjupaigataotlejate kaitsmisel sotsiaalse tõrjutuse vastu, nende majandusliku sõltumatuse edendamisel ja selleks, et soodustada päritoluriiki tagasipöördumisel nende taasintegreerumist. Tööturule juurdepääsu piiramine tekitab

vastupidi vastuvõtvale riigile täiendavaid sotsiaalseid kulutusi ning võib soodustada mitteametlikku tööd.

Muudatusettepanek 22

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 15 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid määravad kindlaks tingimused, mille järgi anda taotlejale juurdepääs oma tööturule kooskõlas siseriiklike õigusaktidega, ilma et nad piiraksid ***põhjendamatult*** varjupaigataotleja juurdepääsu tööturule.	2. Liikmesriigid määravad kindlaks tingimused, mille järgi anda taotlejale juurdepääs oma tööturule kooskõlas siseriiklike õigusaktidega, ilma et nad piiraksid ***või lükkaksid edasi*** varjupaigataotleja ***tõhusat*** juurdepääsu tööturule.

Or. es

Selgitus

Käesolevas direktiivis liikmesriikidele antav valikuvabadus kehtestada täiendavaid tingimusi nendele varjupaigataotlejatele, kes on juba taganud endale juurdepääsu tööturule, eeldab praktikas kõnealuse juurdepääsu piiramist. Selliste piirangute hulgas võib mainida näiteks tööloa taotlemise nõude kehtestamist, teatavatele majandusharudele juurepääsu piiramist või tööaja vähendamist. Lisaks võib siseriiklike erinevuste vähendamine aidata kaasa edasise liikumise vähendamisele.

Muudatusettepanek 23

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 17 – lõige 5

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
5. Varjupaigataotlejale antava abi suuruse arvutamisel tagavad liikmesriigid, et varjupaigataotlejatele kättesaadavaks tehtavate varjupaigatingimuste koguväärtus on samaväärne sotsiaalabi vajavale kodanikule antava abi suurusega. ***Sellega seotud erinevusi tuleb nõuetekohaselt põhjendada.***	5. Varjupaigataotlejale antava abi suuruse arvutamisel tagavad liikmesriigid, et varjupaigataotlejatele kättesaadavaks tehtavate varjupaigatingimuste koguväärtus on samaväärne ***sarnases olukorras*** sotsiaalabi vajavale kodanikule antava abi suurusega.

Or. es

Selgitus

Liikmesriikides pakutava sotsiaalabi tase on väga erinev. Isegi kui varjupaigataotlejatele pakutavad materiaalsed vastuvõtutingimused oleksid võrdväärsed vastuvõtva riigi kodanikele tagatud abiga, ei pruugita neile tagada väärikat elatustaset, kui varjupaigataotlejatel ei ole vastuvõtvas riigis perekonda või muud abi.

Muudatusettepanek 24

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 21 – lõige 1

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
1. Liikmesriigid võtavad siseriiklikes õigusaktides, millega rakendatakse käesolevat direktiivi, arvesse erivajadustega isikute eriolukorda. Haavatavaid isikuid, nagu alaealisi, saatjata alaealisi, puudega inimesi, vanureid, rasedaid, alaealiste lastega üksikvanemaid, inimkaubanduse ohvreid, vaimsete häiretega isikuid ning piinatud või vägistatud isikuid või isikuid, kelle suhtes on tarvitatud muud psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, peetakse alati erivajadustega isikuteks.	1. Liikmesriigid võtavad siseriiklikes õigusaktides, millega rakendatakse käesolevat direktiivi, arvesse erivajadustega isikute eriolukorda. Haavatavaid isikuid, nagu alaealisi, saatjata alaealisi, puudega inimesi, vanureid, rasedaid, alaealiste lastega üksikvanemaid, inimkaubanduse ohvreid***, naiste suguelundite moonutamise ohvreid***, vaimsete häiretega isikuid ning piinatud või vägistatud isikuid või isikuid, kelle suhtes on tarvitatud muud psühholoogilist, füüsilist või seksuaalset vägivalda, peetakse alati erivajadustega isikuteks.

Or. es

Selgitus

Erilist tähelepanu tuleb pöörata naiste suguelundite moonutamise ohvritele.

Muudatusettepanek 25

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 21 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid kehtestavad siseriiklikus	2. Liikmesriigid kehtestavad siseriiklikus

õiguses menetlused, et selgitada kohe pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist välja, kas taotlejal on erivajadusi ja näidata ära selliste vajaduste laad. Kehtestatavate menetlustega tagatakse toetus erivajadustega isikutele kogu varjupaigamenetluse jooksul ja nähakse ette nende olukorra asjakohane järelevalve.	õiguses menetlused, et selgitada kohe pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist välja, kas taotlejal on erivajadusi ja näidata ära selliste vajaduste laad. Kehtestatavate menetlustega tagatakse toetus erivajadustega isikutele kogu varjupaigamenetluse jooksul ja nähakse ette nende olukorra asjakohane järelevalve***, sõltumata sellest, millal sellised vajadused kindlaks määratakse***.

Or. es

Selgitus

Erivajadustega isikute kindlaksmääramine on väga oluline, kuna varjupaigataotlejad ei saa direktiivis sätestatud vastuvõtutingimusi kasutada, kui nad ei ole „erivajadustega isikutena" kindlaks määratud. Samuti on väga oluline ennetada haigusi, mis võivad hiljem menetluse käigus ilmneda, parandada varjupaigataotlejate töövõimet, kindlustunnet ja majanduslikku sõltumatust. Lisaks väldiks nende kiire kindlaksmääramine hilisemaid varjupaigataotlusi.

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 24 – lõige 2

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Piinamise ohvritega töötavad isikud on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust piinamise ohvrite vajaduste kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses määratletud konfidentsiaalsuse eeskirju.	2. Piinamise, ***vägistamise või muu tõsise vägivalla*** ohvritega töötavad isikud on saanud ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust piinamise ohvrite vajaduste kohta ning nad on mis tahes teabe puhul, mida nad oma töö käigus saavad, kohustatud järgima siseriiklikus õiguses määratletud konfidentsiaalsuse eeskirju.

Or. es

Selgitus

On loogiline, et piinamise, aga ka vägistamise või muu tõsise vägivalla ohvritega (samuti käesoleva artikli punktis 1 osutatud rühmad) töötavad isikud võivad saada ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust. Lisaks nenditakse seletuskirjas, et oluline on tagada, et piinamise ja vägivalla ohvritega töötavad isikud võivad saada ja saavad jätkuvalt asjakohast koolitust,

nagu direktiivis saatjata alaealiste suhtes ette nähakse.

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu direktiiv
Artikkel 25 – lõige 2 – esimene lõik

Komisjoni ettepanek	*Muudatusettepanek*
2. Liikmesriigid tagavad juurdepääsu õigusabile ja/või seadusjärgsele esindamisele lõikes 1 osutatud juhtudel. ***Selline õigusabi ja/või seadusjärgne esindamine on tasuta, kui varjupaigataotleja ei suuda kaasnevaid kulusid kanda.***	2. Liikmesriigid tagavad ***tõhusa*** juurdepääsu ***tasuta*** õigusabile ja/või seadusjärgsele esindamisele lõikes 1 osutatud juhtudel. ***Varjupaigataotlejad võivad kõikidel juhtudel valida eraviisilise õigusabi või seadusjärgse esindamise, kui nad seda soovivad.***

Or. es

Selgitus

Varjupaigataotleja ei pea tõendama, et ta ei suuda õigusabi või seadusjärgse esindamise kulusid kanda. Ta võib alati valida eraviisilise õigusabi või seadusjärgse esindamise.

SELETUSKIRI

„(Mehhiko) riik võtab (need) (Hispaania vabariiklaste) lapsed oma hoole alla, ümbritsedes neid hellusega ja neid harides, et neist saaksid tulevikus oma kodumaa ideaali väärikad kaitsjad.”(Väljavõte Mehhiko presidendi Lázaro Cárdenase kirjast oma Hispaania ametivennale Manuel Azañale).

Euroopa Liit on eelkõige ühendus, mis põhineb selle liikmesriikide ühistel väärtustel, mis on kokku võetud ELi põhiõiguste hartas (edaspidi harta), Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis ja Euroopa Inimõiguste Kohtu praktikas. Nende õiguste hulka kuulub ka varjupaigaõigus (harta artikkel 18) 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni ja 31. jaanuari 1967. aasta pagulasseisundi protokolli tähenduses ning õigus täiendavale kaitsele (harta artikkel 19), mis keelab kollektiivse väljasaatmise.

Varjupaigaõigus on põhiõigus ja ühtlasi ajutine õigus. Selle saamise eeldus on tagakiusamine päritoluriigis. Varjupaigaõiguse andmisega tuleb tagada taotleja täielik eluline areng, et – nagu ütles Cárdenas Azañale – tänu ajutisele integreerimisele vastuvõtvasse riiki kaitseksid täna hoole alla võetud lapsed tulevikus vabaduse ideaale.

Varjupaigaõigus ühendab demokraatlikke riike nende väärtuste kaitsmisel ja edendamisel.

Tamperes toimunud Euroopa Ülemkogu kohtumise järgses Euroopa ühise varjupaigasüsteemi esimeses etapis (1999–2005) oli eesmärk ühtlustada liikmesriikide õiguslikud raamistikud ühiste miinimumnõuete kaudu. Teine etapp hõlmab ühise varjupaigamenetluse ja ühtse seisundi loomist varjupaiga või täiendava kaitse saajatele.

Seoses sellega võeti vastu nõukogu direktiiv 2003/09/EÜ (mis käsitleb varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõudeid liikmesriikides), milles on liikmesriikidele jäetud suur otsustamisvabadus.

Pärast mitmeaastast tööd on Euroopa Komisjoni hinnangute ning kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni LIBE külastuste põhjal jõutud järeldusele, et varjupaigataotlejate vastuvõtumenetlused ja -tingimused on jätkuvalt väga problemaatilised ja ebaühtlased, mis põhjustab varjupaigataotlejate edasiliikumist ja on vastuolus võrdse kaitse tagamise põhimõttega ELis.

Parlamendil on olnud võimalus teatada varjupaigataotlejate vastuvõetamatutest kannatustest Euroopa Liidus. Samuti on viidatud liikmesriikidel lasuvale ebavõrdsele vastuvõtukoormusele. Kuigi Euroopa Pagulasfondi rahaliste vahendite olukord on paranenud, ei piisa sellest fondist üksi meie ees seisvate väljakutsetega toime tulemiseks.

Kuigi esimene kaasotsustamismenetluse raames varjupaigapoliitikat käsitlev raportipakett on kvalitatiivne edasiminek Euroopa Parlamendi senises rollis, ei tohi unustada, et eesmärk on luua ühised varjupaigaeeskirjad.

Komisjoni suurepärane ettepanek

Raportöör tervitab soojalt ettepanekut sõnastada uuesti nõukogu direktiiv 2003/9/EÜ varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuete kohta liikmesriikides ja väljendab oma kindlat toetust komisjoni esitatud teksti vaimulaadile.

Uus direktiiv aitab kaasa vastuvõtunõuete ühtlustamisele ja parandamisele, samuti varjupaigataotlejate edasiliikumise piiramisele.

Raportöör peab kõige olulisemaks järgmisi ettepanekuid:

1. Direktiivi **kohaldamisala.**
– Täiendava kaitse taotlejate kaasamine eesmärgiga tagada kooskõla ELi teiste õigusaktidega (kvalifitseerumise direktiiv, millega kehtestatakse täiendava kaitse määratlus, mille seotust varjupaiga mõistega on väljendatud hiljutises 17. veebruari 2009. aasta kohtuotsuses Elgafaji kohtuasjas.)

– Direktiivi kohaldamine kõikide varjupaigamenetluste suhtes, kõikide geograafiliste piirkondade ja varjupaigataotlejate majutuskohtade suhtes, sealhulgas piiril või transiiditsoonis.

2. Juurdepääs tööturule, mis on kasulik nii varjupaigataotlejale kui ka liikmesriigile: selle mõte seisneb lihtsustatud ja ühtlustatuma juurdepääsu võimaldamises tööturule hiljemalt kuue kuu möödumisel rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisest.

Tõhusat juurdepääsu tööle ei tohi takistada halduspiirangud.

Juurdepääs tööturule on parim viis tagada toimetulek ja heaolu inimestele, kes on olnud sunnitud oma maalt lahkuma põhjendatud hirmu tõttu tagakiusamise ees rassi, religiooni, rahvuse, poliitiliste vaadete või teatud ühiskonnaklassi kuulumise alusel. Samuti takistab see sotsiaalset isolatsiooni ja kroonilise sõltuvuse tekkimist. Tasustatud töö aitab paremini tundma õppida varjupaigataotlejate olukorda ja nende panust vastuvõtvas ühiskonnas. Nimetatud panuse jaoks on hädavajalik see, millele viitas Cárdenas – et päritoluriigis lõppeks vabaduse mahasurumine.

Lisakohustuste, näiteks tööloa nõude kehtestamine varjupaigataotlejatele nende juurdepääsuks tööturule ei tohi mingil tingimusel pikendada kehtestatud maksimaalselt kuue kuu pikkust tähtaega.

3. *Juurdepääs materiaalsetele vastuvõtutingimustele, eesmärgiga tagada* varjupaigataotleja tervislikule seisukorrale vastavad elamistingimused ja kindlustada tema toimetulek: ettepanek kohustab liikmesriike lähtuma seejuures oma kodanikele pakutava sotsiaalabi tasemest.

4. Kinnipidamine. Raportöör tuletab meelde põhimõtet, mille kohaselt ei tohi ühtki isikut kinni pidada üksnes põhjendusega, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset, samuti vajadust kaasata ranged menetlustagatised ajutise kinnipidamise korral.

Inimest, keda kiusab taga vabadusvastane režiim, ei tohi Euroopas kinni pidada ja veel vähem vangistada selle eest, et ta tagakiusamise eest põgeneb.

Vastavalt Euroopa õigusele (harta) ja rahvusvahelisele õigusele (Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon, ÜRO piinamise ning muu julma, ebainimliku või inimväärikust alandava kohtlemise ja karistamise vastane konventsioon, ÜRO 1989. aasta lapse õiguste konventsioon) tagatakse komisjoni ettepanekuga, et kinnipidamist kasutatakse vaid erandolukordades, alati vastavalt vajaduse ja proportsionaalsuse põhimõttele ning igat juhtumit eraldi hinnates.

Tegelikkuses esineb avaliku julgeolekuga ja/või andmete ja/või asjaolude kontrollimisega seotud olukordi, mis võivad muuta asjakohaseks mõne erakorralise ajutise kinnipidamise halduskorras. Komisjoni esialgses ettepanekus kehtestatud menetluskord vähendab selliseid olukordi vastuvõetava miinimumini ja seab mõistliku ajapiirangu rangete tagatistega. Nii tagatakse õiguslik järelevalve ja selle korrapärane kontroll.

5. Õigusabi. Varjupaigataotlejal peavad algusest peale olema maksimaalsed menetlustagatised. Taotlejale peab olema tagatud kvaliteetne õigusabi, mis aitaks tal oma õigusi mõista.

Juristi abi peaks olema tagatud kiiremini kui ettenähtud 72 tunni jooksul, nagu on väljendatud Euroopa Inimõiguste Kohtu paljutsiteeritud kohtuotsuses Saadi *vs.* Ühendkuningriik, võttes arvesse, et üle 48 tunni pikkune ajavahemik tähendab Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste konventsiooni artikli 5.2 rikkumist.

ÜRO pagulaste ülemvolinikul ja muudel selles valdkonnas tegutsevatel valitsusvälistel organisatsioonidel peab olema õigus külastada rajatisi, kus asuvad ajutiselt kinnipeetud isikud, keda ei tohi kunagi hoida koos tavaliste kinnipeetavatega.

6. Haavatavad rühmad. Eesmärk on tagada haavatavate isikute, nagu alaealised, puudega inimesed, vanurid, inimkaubanduse, piinamise ja sandistamise ohvrid, haiged jne, erivajadusi arvestav kohtlemine ning püüda tuvastada nende isik algusest peale ja mis tahes varjupaigamenetluse hetkel, eesmärgiga tagada neile asjakohane hoolitsus.

Kohene asjakohane abi aitab menetlust kiirendada ja vältida topeltmenetlusi.

On oluline, et lapse huve hinnates arvestaksid liikmesriigid eriti järgmiste teguritega:

a) perekonna taasühinemise võimalused;
b) alaealise etniline, religioosne, kultuuriline ja keeleline taust;
c) oht, et laps on inimkaubanduse ohver;
d) alaealise seisukoht vastavalt tema vanusele ja küpsusele.

7. Õigus korrektsele teabele mõistetavas keeles. Tagamaks, et varjupaigataotlejad tunneksid korralikult oma õigusi, on oluline anda neile teavet arusaadavas keeles ning sellisel viisil, et vastavalt Euroopa Inimõiguste Kohtu tõlgendusele selgitatakse varjupaigataotlejatele nende õigusi lihtsas ja mitte erialases keeles, et nad saaksid nõuda kohtus kaitset.

Kokkuvõte

Raportöör nõustub komisjoni ettepaneku peamise eesmärgiga – „kehtestada varjupaigataotlejate vastuvõtutingimuste kõrgemad nõuded, mis tagaksid väärika elatustaseme kooskõlas rahvusvahelise õigusega.”

Olles teadlik, et paljud puudujäägid varjupaigataotlejate vastuvõtutingimustes on tingitud nende erinevast tõlgendamisest ja kohaldamisest eri liikmesriikides, toetab raportöör komisjoni kontrollivolituste suurendamist. Liikmesriikide vaheline heade tavade vahetamine peaks samuti kaasa aitama vastuvõtutingimuste ühtlasemale kohaldamisele. Parlament peaks kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjoni vahendusel koostama kinnipidamiskohtade külastamise ajakava.

Iga ettepaneku puhul, mille eesmärk on piirata komisjoni esitatud ja raportööri väljapakutud muudatusettepanekutes sisalduvaid tagatisi, peaks arvestama vastuseisuga parlamendi humanismi pooldava enamiku poolt, kelle eesmärk on teksti paremaks muutmine.

Raportöör on teadlik sellest, et jõupingutused varjupaigataotlejate eeliskohtlemise nimel seoses ELi siseneda püüdvate sisserändajatega võivad põhjustada paljude põhjenduseta taotluste esitamist. Tehniliselt on keerukas kehtestada halduskaristusi isikutele, kes kasutavad menetluses pettust või kuritahtlikkust; siiski peaksid nõuetekohast abi ja õigusabi saavad varjupaigataotlejad, kes taotlevad rahvusvahelist kaitset ilma tagakiusamise all kannatamata, arvestama oma haldussuhtes ELiga vastutuse, kahju või negatiivsete tagajärgede kandmisega. Varjupaigataotlejate abistajad peavad juhtima taotlejate tähelepanu heauskse menetluse põhimõttele. Selliselt aidatakse kaudselt ja tõhusalt kaasa ka põhjendatud varjupaigataotluste paremale menetlemisele. Teisalt kinnitab uus hiljutine juriidiline doktriin teesi, mida toetab ka komisjon oma ettepanekus, mille kohaselt on asjakohane menetleda varjupaiga- ja täiendava kaitse taotlusi üheaegselt.